

Norsk Lovtidende.

Utgitt efter offentlig foranstaltning

ifølge lov av 1 april 1876.

Nr. 35

Utgitt 9 juni.

1916

Lov

om tvungen voldgift i arbeidstvister.

9 juni.
Nr. 1.

Vi Haakon, Norges Konge, gjør vitterlig:

at Os er blitt forelagt Stortingets beslutning, av 9 juni 1916 saalydende:

§ 1.

1. Finder Kongen, at en tvist mellem en fagforening og en arbeidsgiver eller arbeidsgiverforening om ordningen av arbeids- eller lønningsvilkaar eller andre arbeidsforhold utsætter betydelige samfundsinteresser for fare, kan han bestemme, at tvisten skal avgjøres ved voldgift.
2. Naar Kongen bestemmer, at en tvist skal avgjøres ved voldgift, kan han ogsaa forby enhver iverksættelse eller fortsættelse av arbeidsstans i anledning av tvisten (jfr. § 5).
3. Indtil voldgiftsdommen er avsagt, skal de arbeids- og lønningsvilkaar, som gjaldt ved tvistens utbrud, staa ved magt, hvis ikke parterne enes om noget andet.

§ 2.

1. Voldgiftsretten skal ha en formand og fire andre medlemmer.
2. Kongen opnævner for hver sak rettens formand og to av dens medlemmer og varamænd for dem. Arbeidernes faglige Landsorganisation og Norsk Arbeidsgiverforening opnævner hver et medlem med varamand. Opnævnelsen sker inden den frist, som Kongen fastsætter. Oversittes denne frist, sker opnævnelsen av Kongen.
3. Enhver norsk statsborger er pliktig til at overta hvervet.
4. Ingen maa gjøre tjeneste som medlem av voldgiftsretten, før han har avlagt skriftlig ed paa, at han samvittighets-

9 juni.
Nr. 1.

fuldt vil opfylde sine pligter. Eden sendes til vedkommende regjeringsdepartement. Kongen fastsætter, hvordan den skal lyde.

5. Medlemmenes godtgjørelse fastsættes av Kongen. Under reiser har de krav paa skyss- og kostpenger efter lov av 10 juli 1894. Kostpengene skal være som bestemt for første klasse i lovens § 17.

§ 3.

1. Saasnart rettens medlemmer er opnævnt, fastsætter formanden tid og sted for behandlingen av saken og utfærdiger indkaldelser til retsmøtet med det varsel, han finder passende. Saken skal fremmes saa hurtig som mulig.

2. Et medlem av voldgiftsretten er ugild i de samme tilfælde som en dommer i almindelige borgerlige saker. Naar andre særlige omstændigheter foreligger, som er skikket til at svække tilliden til et medlems uhildethet, skal han likeledes vike sæte. Spørsmaal herom kan reises baade av ham selv og av parterne. Retten avgjør ved kjendelse, om nogen skal vike sæte som ugild.

3. Parterne kan møte selv og ved fuldmægtig. Fler end tre personer kan ikke møte for nogen part. Parternes repræsentanter maa være fuldmyndige, norske statsborgere og ikke fradømt stemmeret i offentlige anliggender og adgang til at opnaa offentlig tjeneste. Vedkommende departement kan dog dispensere fra paabudet om, at parternes repræsentanter skal være norske statsborgere. Fuldmagten maa være uindskrænket.

4. Formanden leder forhandlingene. Saken behandles og bevisene føres paa den maate, som retten finder høvelig. Hovedforhandlingen skal være mundtlig, medmindre begge parter samtykker i skriftlig behandling, og retten finder den ubetænkelig. Straffeproseslovens §§ 120 og 124 faar tilsvarende anvendelse.

5. Forhandlingene føres for aapne dører, hvis ikke retten beslutter at utelukke offentligheten. Dørene skal lukkes, naar forhandlingene kommer ind paa forretnings- eller foreningshemmeligheter eller andet, som ikke uvedkommende bør faa kundskap om. De dele av fremlagte bøker, som ikke vedkommer saken, kan retten forsegle.

Enhver, som har været tilstede under forhandlinger for lukkede dører, pligter at bevare taushet om det, som er forhandlet, hvis ikke retten tillater offentliggjørelse. Overtrædelse av taushetspligten straffes med bøter.

6. Retten kan indhente forklaringer av parter, sakkyndige og enhver anden, hvis prov kan være av betydning for

saken. Straffeprocесlovens regler om vidners møteplikt i lagmandsretssaker, om plikten til at avgi edelig forklaring og til at gjøre tjeneste som sakkyndig og om straff- og erstatningsansvar for vidner og sakkyndige faar tilsvarende anvendelse. 9 juni. Nr. 1.

7. Retten kan kræve fremlagt dokumenter, forretningsbøger og andre bevisligheter, som en part eller nogen, som pligter at vidne i saken, har raadighet over. Den kan paalægge en part eller et vidne at undersøke regnskapsbøger eller andre bevisligheter og at gjøre optegnelser derom og ta dem med sig. Vidnepliktiges undladelse av at etterkomme rettens paalæg straffes som negtelse av at avgi vidneforklaring.

8. Retten kan foreta syn og granskning enten selv eller ved et eller flere av sine medlemmer eller ved opnævnte sakkyndige. Herunder kan ogsaa redskaper kræves brukt, maskiner sat i gang og arbeidsmaater paavist.

9. Retten kan kræve bevis optat ved enhver av de almindelige underretter. Bevisoptagelsen skal fremmes hurtigst mulig, om nødvendig ved ekstraret. Dommeren skal av eget tiltak sørge for at fremme forretningen. Vidner gives aftensvarsel. Parterne indkaldes bare, naar det er krævet i retsanmodningen.

10. Voldgiftsretten kan indhente de nødvendige opplysninger og paadømme tvisten, selv om en eller begge parter uteblir.

§ 4.

1. Rettens avgjørelser træffes med stemmeflerhet. Voldgiftsdommen skal avsiges snarest mulig, efterat saksbehandlingen er slut. Den skal underskrives av alle voldgiftsmænd.

2. Uten samtykke av begge parter maa en voldgiftsdom ikke gives lenger gyldighetstid end tre aar.

3. En voldgiftsdom, som er avsagt i henhold til denne lov, er endelig og har de samme virkninger som en tariffavtale (se lov om arbeidstvister av 6 august 1915 §§ 3 — 5, jfr. §§ 6 og 40).

4. Den, som ikke er part, kan paakjære en kjendelse, som paalægger ham at avgi forklaring, ed eller forsikring, fremlægge dokumenter eller fremvise, forelægge eller gi adgang til andre ting eller gjøre tjeneste som sakkyndig, eller som ilægger ham straff- eller omkostningsansvar. Parterne kan paakjære kjendelser, som ilægger dem selv straff.

Kjæremaalet maa erklæres straks, hvis vedkommende er tilstede i retten, men ellers senest 3 dage, efterat

9 juni.
Nr. 1.

han har faat meddelelse om avgjørelsen. Saafernt nogen har optraadt som motpart eller kan betragtes som motpart, skal han underrettes om kjæremaalet. Kjæremaalet har opsættende virkning for den kjærende.

Formanden sender uten ophold kjæremaalserklæringen med de nødvendige dokumenter og utskrifter til Høiesterets kjæremaalsutvalg. Retten, den kjærende og andre, som kjæremaalet har betydning for, kan gi skriftlig uttalelse om saken. Paaberopes kjendsgjæringer, som ikke tidligere er nævnt, skal uttalelsen altid sendes gjennom retten.

5. For behandlingen av en sak ved voldgiftsretten og for bevisoptagelser til bruk for en saadan sak erlægges ingen betaling.

§ 5.

1. Bøter fra 5 til 25 000 kroner kan ilægges:

a. den, som i strid med forbud efter § 1 foretar eller fortsætter arbeidsstængning eller deltar i arbeidsnedleggelse eller fortsættelse av en saadan. Den, som handler paa en arbeidsgivers vegne, straffes, naar ikke arbeidsgiveren selv dømmes;

b. de medlemmer av styret for en fagforening eller en arbeidsgiverforening, som medvirker til arbeidsnedleggelse eller arbeidsstængning i strid med forbud efter § 1 ved at være med paa beslutning om at iverksætte, fortsætte eller godkjende arbeidsstansen eller om at støtte den ved utbetaling av foreningsmidler, eller som opfordrer til saadan arbeidsstans eller indsamler eller utdeler indsamlede bidrag til dens fortsættelse. Det samme gjelder medlemmer av andre foreningsmyndigheter og foreningenes tjenestemænd.

2. Sak reises av det offentlige efter paatalebegjæring av en fagforening, arbeidsgiver eller arbeidsgiverforening, som er skadelidende ved arbeidsstansen, eller av vedkommende regjeringsdepartement.

3. I dommen kan det bestemmes, at i de tilfælde, som er nævnt under nr. 1 b, skal vedkommende forening hefte for bøterne. Dette gjelder dog ikke, hvis den skyldige har handlet i strid med foreningens vedtægter eller med beslutning, som er fattet paa foreningens vegne.

4. Bøter efter denne paragraf kan idømmes paany, naar to uker er gaat efter dommens forkyndelse, og den domfældte i dette tidsrum har gjort sig skyldig i saadant forhold med hensyn til den ulovlige arbeidsstans som nævnt under nr. 1. Det samme gjelder, naar to uker

er gaat efter forkyndelsen av den anden dom, og saa fremdeles. 9 juni.
Nr. 1.

§ 6.

1. Denne lov træder i kraft straks, men kommer bare til anvendelse paa arbeidstvister, som er opstaat eller opstaar under den nuværende europæiske krig.
2. Nærmere forskrifter til gennemførelse av denne lov kan gives av Kongen.

Ti har Vi antat og bekræftet, likesom Vi herved antar og bekræfter samme som lov, under Vor haand og rikets segl.

Git paa Kristiania slot den 9 juni 1916.

Haakon.

(L. S.)

Gunnar Knudsen.

Hesselberg.

Kongelig resolution

9 juni.

av 9 juni.

Samtidig med sanktion av foranstaaende lov nr. 1 er det bestemt, at lovens gennemførelse skal henlægges under Departementet for Sociale Saker, Handel, Industri og Fiskeri.

Kongelig resolution

9 juni.

av 9 juni.

Med hjemmel av lov av 9 juni 1916 om tvungen voldgift i arbeidstvister bestemmes:

- A. At de tvister om nye lønsavtaler, som har været under mægling av riksmæglingsmanden ved bergverkerne, de mekaniske verksteder, Norsk Hydro-Elektrisk Kvalstof-aktieselskap, A/S Rjukanfos og Norsk Transport A/S, skal avgjøres ved voldgift overensstemmende med lovens regler.
- B. — — — — —
- C. — — — — —
- D. At enhver iverksættelse eller fortsættelse av arbeidsstans i anledning av de tvister, som voldgiften omfatter, forbydes.

9 juni. Dette forbud træder i kraft straks, forsaavidt angaar iverksættelse av arbeidsstans, og tirsdag 13 juni først-kommende kl. 6 formiddag, forsaavidt angaar fortsættelse av iverksat arbeidsstans.

9 juni.

Kongelig resolution

av 9 juni.

Det i henhold til lov nr. 1 av 18 august 1914 og lov nr. 8 av 20 august 1915, jfr. kongelig resolution av 7 juni 1916, bestaaende forbud mot salg og skjænkning av brændevin samt mot indførsel fra utlandet og forsendelse inden riket av brændevin, vin og øl, skal ikke være til hinder for

1. at indførsel av brændevin og vin sker til de til salg berettigede;
2. at forsendelse inden riket sker av brændevin til apotekere og læger til medicinsk bruk og av brændevin til teknisk og videnskabelig bruk, og
3. at forsendelse inden riket sker av brændevin fra brænderiene til destillationene.

Utgiver: Byraachef Young.